



## ДОГОВОР

за възлагане на обществена поръчка за услуги

№ МТ-3М./2018 г.

Днес, 4.09 2018 г., в град Раднево, между:

„МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК” ЕАД със седалище и адрес на управление град Раднево 6260, област Стара Загора, ул. „Георги Димитров” №13, код по регистър БУЛСТАТ 833017552 и номер по ЗДДС BG 833017552, представлявано от Андон Петров Андонов, в качеството му на Изпълнителен директор, наричано за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна

*Изпълнители по договора от страна на Възложителя са:*

- клон рудник „Трояново-1”, с. Трояново
- клон рудник „Трояново-север, с. Ковачево
- клон рудник „Трояново-3, с. Медникарово

*Контрол по изпълнението и отговорник по отчета на изпълнението на договора от страна на Възложителя е: отдел „Механооборудване”, Управление.*

и

„ЗКИ-ВОЛТА“ ООД, със седалище и адрес на управление: гр. Димитровград, ул. „Г.С.Раковски“, хотелски комплекс „Славяни“, тел.: 0391 60 100, вътр. 113, факс: 0391 66 909, e-mail: office@voltabg.com, voltabg@abv.bg, код по Регистър БУЛСТАТ 126634781 и ДДС номер BG 126634781, представлявано от Янко Георгиев Янков, в качеството на Управител, наричано за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

(ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ наричани заедно „Страните“, а всеки от тях поотделно „Страна“);

на основание чл.112 от Закона за обществените поръчки („ЗОП“) и Решение № МТ-04-4880/21.12.2017 г. на Изпълнителния директор и решение по т.1.5 от Протокол № 29-2017/20.12.2017 г. на Съвета на директорите на „Мини Марица-изток“ ЕАД за определяне на ИЗПЪЛНИТЕЛ на обществена поръчка с предмет: „Облицоване на задвижващи и натегателни барабани с еластично-керамични облицовки” - реф.№ 140/2017 г. - открита процедура, УНП: 00265-2017-0151,

се сключи този Договор за следното:

### I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл.1. Възложителят възлага, а Изпълнителят приема да предоставя, срещу възнаграждение и при условията на този Договор, следните услуги: облицоване на задвижващи и натегателни барабани с еластично-керамични облицовки, наричани за краткост „Услугите“.

Чл.2. Изпълнителят се задължава да предоставя услугите в съответствие с Техническата спецификация, Техническото предложение на Изпълнителя и Ценовото предложение на Изпълнителя, съставляващи съответно Приложения № 1, № 2 и № 3 към този Договор („Приложенията“) и представляващи неразделна част от него.



Чл.3. В срок до 3 (три) дни от датата на сключване на Договора, но най-късно преди започване на неговото изпълнение, Изпълнителят уведомява Възложителя за името, данните за контакт и представителите на подизпълнителите, посочени в офертата на Изпълнителя. Изпълнителят уведомява Възложителя за всякакви промени в предоставената информация в хода на изпълнението на Договора в срок до 7 (седем) дни от настъпване на съответното обстоятелство.

Чл.4. (1) Услугите ще се извършват по заявки на Възложителя, като същият не е длъжен да изразходва цялата максимално допустима сума по договора

(2) Възложителят има право да не заяви посочените в приложенията на договора количества, както и да променя количествата на отделните барабани в рамките на общата стойност на договора

## **II. СРОК НА ДОГОВОРА. НАЧИН, СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ**

Чл.5. Договорът влиза в сила на посочената в началото му дата, на която е подписан от Страните.

Чл.6. (1) Срокът на Договора е 2 (две) години, считано от датата на сключването му или до достигане на максимално допустимата стойност на Договора по чл.8.(1), в зависимост от това кое от двете събития настъпи по-рано.

(2) Начин на изпълнение: Възлагането на всяка услуга за облицоване става със заявка /поръчка/ от съответното поделение на Възложителя, където се намират барабаните, които ще се облицоват - рудник "Трояново 1" - с. Трояново, рудник "Трояново Север" - с. Ковачево и рудник "Трояново 3" - с. Медникарово.

Срок за изпълнение на всяка заявка: до 30 (тридесет) дни от датата на заявката.

Чл.7. Мястото на изпълнение на Договора е територията на клоновете на Възложителя - рудник „Трояново-1“, с. Трояново, рудник „Трояново-север“, с. Ковачево, рудник „Трояново-3“, с. Медникарово и производствената база на Изпълнителя.

## **III. ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ**

Чл.8. (1) За предоставяне на Услугите, Възложителят заплаща на Изпълнителя на база единичните цени, предложени от Изпълнителя в ценовото му предложение, като максималната стойност на договора не може да надвишава 405 451,80 (четиристотин и пет хиляди четиристотин петдесет и един и 0,80) лева без ДДС и 486 542,16 (четиристотин осемдесет и шест хиляди петстотин четиридесет и два и 0,16) лева с ДДС, наричана по-нататък „Цената“ или „Стойността на Договора“.

(2) В цената по ал. 1 са включени всички разходи на Изпълнителя за изпълнение на Услугите.

(3) Цената, посочена в ал. 1, е крайна. Единичните цени за отделните дейности, свързани с изпълнението на Услугите, посочени в Ценовото предложение на Изпълнителя включват вложените труд, консумативи, транспорта на изделието от и до съответното поделение на Възложителя и всички други съпътстващи разходи на Изпълнителя за изпълнение предмета на поръчката. В калкулацията на единичните цени са включени всички разходи на Изпълнителя по повод на изпълнение на поръчката, като Възложителят не дължи заплащането на каквито и да е други разноски, направени от Изпълнителя. Те са фиксирани за времето на изпълнение на Договора и не подлежат на промяна, освен в случаите, изрично уговорени в този Договор и в съответствие с разпоредбите на ЗОП. В случай, че по време на изпълнение на Договора размерът на ДДС бъде променен, цената следва да се счита изменена автоматично, в съответствие с нормативно определения размер на данъка, без да е необходимо подписването на допълнително споразумение.

Чл.9. Възложителят плаща на Изпълнителя Цената по този Договор, както следва: плащане в размер на 100% (сто на сто) от стойността на всяка изпълнена конкретна поръчка. Всички фактурирания по конкретна поръчка се извършват чрез съответното поделение на Възложителя, което е възложило облицоването.



Чл. 10. (1) Всяко плащане по този Договор се извършва въз основа на следните документи:

1. Окончателен доклад, съдържащ всички документи, свързани с изпълнението на поръчката - приемо-предавателен протокол за предаване на барабаните за облицоване и приемо-предавателен протокол за приемане на барабаните от ремонт - подписан от Изпълнителя и Възложителя,

2. Сертификат за качество

3. Гаранционна карта

4. фактура за дължимата сума за съответната дейност, издадена от Изпълнителя на база подписания приемо-предавателен протокол и представена на Възложителя.

(2) Възложителят се задължава да извършва всяко дължимо плащане в срок до 30 (тридесет) дни след получаването на фактура на Изпълнителя, при спазване на условията по ал. 1.

Чл.11. (1) Всички плащания по този Договор се извършват в лева чрез банков превод по следната банкова сметка на Изпълнителя:

Банка: УниКредит Булбанк АД, гр. Димитровград

BIC: UNCRBGSF

IBAN: BG10 UNCR 7630 1075 9955 49

(2) Изпълнителят е длъжен да уведомява писмено Възложителя за всички последващи промени по ал. 1 в срок от 3 (три) дни, считано от момента на промяната. В случай че Изпълнителят не уведоми Възложителя в този срок, счита се, че плащанията са надлежно извършени.

Чл.12. (1) Когато за частта от Услугите, която се изпълнява от подизпълнител, изпълнението може да бъде предадено отделно от изпълнението на останалите Услуги, подизпълнителят представя на Изпълнителя отчет за изпълнението на съответната част от Услугите за съответната дейност, заедно с искане за плащане на тази част пряко на подизпълнителя.

(2) Изпълнителят се задължава да предостави на Възложителя отчета и искането за плащане на подизпълнителя в срок до 15 (петнадесет) дни от получаването му, заедно със становище, от което да е видно дали оспорва плащанията или част от тях като недължими.

(3) Възложителят приема изпълнението на частта от Услугите, при съответно спазване на разпоредбите на Раздел VI (Предаване и приемане на изпълнението) от Договора, и заплаща възнаграждение за тази част на подизпълнителя в срок до 30 (тридесет) дни от подписването на приемо-предавателен протокол. Възложителят има право да откаже да извърши плащането, когато искането за плащане е оспорено от Изпълнителя, до момента на отстраняване на причината за отказа.

#### **IV. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ**

Чл.13. При подписването на този Договор, Изпълнителят представя на Възложителя гаранция за изпълнение в размер на 5% (пет на сто) от стойността на договора без ДДС, а именно: **20 272,59 (двадесет хиляди двеста седемдесет и два и 0,59) лева (Гаранцията за изпълнение)**, която служи за обезпечаване на изпълнението на задълженията на Изпълнителя по Договора.

Чл.14. (1) В случай на изменение на Договора, извършено в съответствие с този Договор и приложимото право, включително когато изменението е свързано с индексирание на цената, Изпълнителят се задължава да предприеме необходимите действия за привеждане на Гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на Договора, в срок до 7 (седем) дни от подписването на допълнително споразумение за изменението.

(2) Действията за привеждане на Гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на Договора могат да включват, по избор на Изпълнителя:

1. внасяне на допълнителна парична сума по банковата сметка на Възложителя, при спазване на изискванията на чл.15 от Договора; и/или;

2. предоставяне на документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, при спазване на изискванията на чл. 16 от Договора; и/или



3. предоставяне на документ за изменение на първоначалната застраховка или нова застраховка, при спазване на изискванията на чл. 17 от Договора.

Чл.15. Когато като Гаранция за изпълнение се представя парична сума, сумата се внася по банковата сметка на Възложителя, посочена в Обявлението за обществената поръчка.

Чл.16. (1) Когато като гаранция за изпълнение се представя банкова гаранция, Изпълнителят предава на Възложителя оригинален екземпляр на банкова гаранция, издадена в полза на Възложителя, която трябва да отговаря на следните изисквания:

1. да бъде безусловна и неотменяема банкова гаранция във форма, предварително съгласувана с Възложителя, да съдържа задължение на банката-гарант да извърши плащане при първо писмено искане от Възложителя, деклариращ, че е налице неизпълнение на задължение на Изпълнителя или друго основание за задържане на Гаранцията за изпълнение по този Договор;
2. да бъде със срок на валидност за целия срок на действие на Договора плюс 30 (тридесет) дни след прекратяването на Договора, като при необходимост срокът на валидност на банковата гаранция се удължава или се издава нова.

(2) Банковите разходи по откриването и поддържането на Гаранцията за изпълнение във формата на банкова гаранция, както и по усвояването на средства от страна на Възложителя, при наличието на основание за това, са за сметка на Изпълнителя.

Чл.17. (1) Когато като Гаранция за изпълнение се представя застраховка, Изпълнителят предава на Възложителя оригинален екземпляр на застрахователна полица, издадена в полза на Възложителя, в която Възложителят е посочен като трето ползващо се лице (бенефициер), която трябва да отговаря на следните изисквания:

1. да обезпечава изпълнението на този Договор чрез покритие на отговорността на Изпълнителя;
2. да бъде със срок на валидност за целия срок на действие на Договора плюс 30 (тридесет) дни.

(2) Разходите по сключването на застрахователния договор и поддържането на валидността на застраховката за изисквания срок, както и по всяко изплащане на застрахователно обезщетение в полза на Възложителя, при наличието на основание за това, са за сметка на Изпълнителя.

Чл.18. (1) Възложителят освобождава Гаранцията за изпълнение в срок до 30 (тридесет) дни след приключване на изпълнението на Договора и окончателно приемане на Услугите в пълен размер, ако липсват основания за задържането от страна на Възложителя на каквато и да е сума по нея.

(2) Освобождаването на Гаранцията за изпълнение се извършва, както следва:

1. когато е във формата на парична сума - чрез превеждане на сумата по банковата сметка на Изпълнителя, посочена в чл. 11 от Договора;
2. когато е във формата на банкова гаранция - чрез връщане на нейния оригинал на представител на Изпълнителя или упълномощено от него лице;
3. когато е във формата на застраховка - чрез връщане на оригинала на застрахователната полица/застрахователния сертификат на представител на Изпълнителя или упълномощено от него лице или чрез изпращане на писмено уведомление до застрахователя.

(3) В случай, че Възложителят е предвидил поетапно изпълнение, то той освобождава съответна част от Гаранцията за изпълнение след приключване и приемане на всеки отделен етап. В такъв случай, освобождаването се извършва за сума, пропорционална на частта от Стойността на Договора, изпълнена на съответния етап. При необходимост, във връзка с поетапното освобождаване на Гаранцията за изпълнение, Изпълнителят предоставя на Възложителя документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, съответно застраховка.

(4) Гаранцията или съответната част от нея не се освобождава от Възложителя, ако в процеса на изпълнение на Договора е възникнал спор между Страните относно неизпълнение на задълженията на Изпълнителя и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на Възложителя той може да пристъпи към усвояване на гаранциите.



Чл. 19. Възложителят има право да задържи съответна част и да се удовлетвори от Гаранцията за изпълнение, когато Изпълнителят не изпълни някое от неговите задължения по Договора, както и в случаите на лошо, частично и забавено изпълнение на което и да е задължение на Изпълнителя, като усвои такава част от Гаранцията за изпълнение, която съответства на уговорената в Договора неустойка за съответния случай на неизпълнение.

Чл.20. Възложителят има право да задържи Гаранцията за изпълнение в пълен размер, в следните случаи:

1. ако Изпълнителят не започне работа по изпълнение на Договора за период по-дълъг от 10 (десет) дни след Датата на конкретната поръчка и Възложителят развали Договора на това основание;
2. при пълно неизпълнение в т.ч. когато Услугите не отговарят на изискванията на Възложителя и разваляне на Договора от страна на Възложителя на това основание;
3. при прекратяване или разваляне на Договора, поради виновно неизпълнение от страна на Изпълнителя.
4. при прекратяване на дейността на Изпълнителя или при обявяването му в несъстоятелност.

Чл.21. Във всеки случай на задържане на Гаранцията за изпълнение, Възложителят уведомява Изпълнителя за задържането и неговото основание.

Чл.22. Задържането на Гаранцията за изпълнение изцяло или частично не изчерпва правата на Възложителя да търси обезщетение в по-голям размер.

Чл.23. Когато Възложителят се е удовлетворил от Гаранцията за изпълнение и Договорът продължава да е в сила, Изпълнителят се задължава в срок до 7 (седем) дни да допълни Гаранцията за изпълнение, като внесе усвоената от Възложителя сума по сметката на Възложителя или предостави документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, съответно застраховка, така че във всеки момент от действието на Договора размерът на Гаранцията за изпълнение да бъде в съответствие с чл. 13 от Договора.

#### **Общи условия относно Гаранцията за изпълнение**

Чл. 24. Възложителят не дължи лихва за времето, през което средствата по Гаранцията за изпълнение са престояли при него законосъобразно.

### **V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ**

Чл.25. Изброяването на конкретни права и задължения на Страните в този раздел от Договора е неизчерпателно и не засяга действието на други клаузи от Договора или от приложимото право, предвиждащи права и/или задължения на която и да е от Страните.

#### **Общи права и задължения на Изпълнителя**

**Чл.26. Изпълнителят има право:**

1. да получи възнаграждение в размера, сроковете и при условията по чл.8 - 12 от договора;
2. да иска и да получава от Възложителя необходимото съдействие за изпълнение на задълженията по този Договор, както и всички необходими документи, информация и данни, пряко свързани или необходими за изпълнение на Договора;

**Чл.27. Изпълнителят се задължава:**

1. да предоставя услугите и да изпълнява задълженията си по този договор в уговорените срокове и качествено, в съответствие с договора и Приложенията;
2. да осигури транспорта на барабаните от и до съответното поделение на Възложителя, заявяващо облицоването;
3. При изпълнение на услугите по предмета на договора, Изпълнителят е длъжен да полага грижата на добрия търговец и добрия стопанин по отношение имуществото на Възложителя. Изпълнителят се задължава да извърши дейностите на свой риск. Отговорността за съхранение на предмета на поръчката се прехвърля от Възложителя на Изпълнителя с подписването на приемо-предавателен протокол при предаването на изделията на Изпълнителя. Изпълнителят е длъжен да обезщети в пълен размер Възложителя за всички причинени му вреди при или по



повод изпълнение на договорните задължения. Рискът от случайно погиване или повреждане на ремонтираните съоръжения ще бъде прехвърлен на Възложителя след приемането на облицованите барабани с приемо-предавателния протокол.

4. В рамките на предоставяния по договора гаранционен срок на облицованите барабани – 24 (двадесет и четири) месеца след датата на приемането им от Възложителя /срокът важи до изтичането на последната дата от текущия месец, в който изтича горепосочения срок/, при рекламации срокът за явяването на Изпълнителя е до 3 (три) дни след уведомяването му, а срокът за отстраняване на недостатъци е до 10 (десет) дни след уведомяването му. В случай, че Изпълнителят не се яви за съставяне на протокола, не го подпише или откаже да участва при съставянето и подписването му, Възложителят едностранно съставя и подписва протокола и той е задължителен за страните по договора.

5. да представи на Възложителя приемо-предавателния протокол след приключване на облицоването по конкретна индивидуална заявка /поръчка/ и да извърши преработване и/или допълване в указания от Възложителя срок, когато Възложителя е поискал това;

6. да информира своевременно Възложителя за всички пречки, възникващи в хода на изпълнението на работа, да предложи начин за отстраняването им, като може да поиска от Възложителя указания и/или съдействие за отстраняването им;

7. да изпълнява всички законосъобразни указания и изисквания на Възложителя;

8. да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 46 от Договора;

9. да не възлага работата или части от нея на подизпълнители, извън посочените в офертата на Изпълнителя освен в случаите и при условията, предвидени в ЗОП;

10. да участва във всички работни срещи, свързани с изпълнението на този Договор;

11. да спазва условията за достъп на външни лица за извършване на конкретно възложена задача в „Мини Марица-изток” ЕАД, публикувани на интернет сайта на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ (<http://www.marica-iztok.com/page/obshti-dokumenti-26-1.html>);

12. да спазва условията за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд, публикувани на интернет сайта на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ (<http://www.marica-iztok.com/page/obshti-dokumenti-26-1.html>);

13. Изпълнителят се задължава да сключи договор/договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок от 3 (три) дни от сключване на настоящия Договор. В срок до 3 (три) дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител Изпълнителят изпраща копие на договора или на допълнителното споразумение на възложителя заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл. 66, ал. 2 и 11 ЗОП.

14. Изпълнителят се задължава при изпълнение предмета на договора да спазва изискванията на СУК, СУЗБР и СУОС в ММИ ЕАД.

#### **Общи права и задължения на Възложителя**

##### **Чл.28. Възложителят има право:**

1. да изисква и да получава услугите в уговорения срок, количество и качество;

2. да контролира изпълнението на поетите от Изпълнителя задължения, в т.ч. да иска и да получава информация от Изпълнителя през целия Срок на Договора, или да извършва проверки, при необходимост и на мястото на изпълнение на Договора, но без с това да пречи на изпълнението;

3. да изисква при необходимост, и по своя преценка, обосновка от страна на Изпълнителя на изготвените от него доклади или съответна част от тях;

4. да изисква от Изпълнителя преработване или доработване на всеки от протоколите, в съответствие с уговореното в чл.31 от Договора;

5. да не приеме някой от докладите, в съответствие с уговореното в чл.31 от Договора;



6. да прави /предявява/ рекламации при установяване на некачествена работа, която не е в съответствие с техническата спецификация и с техническото предложение на Изпълнителя.

**Чл.29. Възложителят се задължава:**

1. да приеме изпълнението на услугите за всяка дейност, когато отговаря на договореното, по реда и при условията на този договор;
2. да заплати на Изпълнителя Цената в размера, по реда и при условията, предвидени в този договор;
3. да предостави и осигури достъп на Изпълнителя до информацията, необходима за извършването на услугите, предмет на договора, при спазване на относимите изисквания или ограничения съгласно приложимото право;
4. да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл.45 от Договора;
5. да оказва съдействие на Изпълнителят във връзка с изпълнението на този Договор, включително и за отстраняване на възникнали пречки пред изпълнението на Договора, когато Изпълнителят поиска това;
6. да освободи представената от Изпълнителят Гаранция за изпълнение, съгласно клаузите на чл.18-22 от Договора;

**VI. ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО**

Чл.30. Предаването на изпълнението на Услугите за всяка дейност се документира с протокол за приемане и предаване по чл.10, ал.1, включващ описание на облицованото/ите изделие/я, заявка /поръчка/ № и поделение-заявител. Протоколът се изготвя от Изпълнителя и се подписва от представители на Възложителя и Изпълнителя в два оригинални екземпляра - по един за всяка от Страните („Приемо-предавателен протокол“).

Чл.31. (1) Възложителят има право:

1. да приеме изпълнението, когато отговаря на договореното;
2. когато бъдат установени несъответствия на изпълненото с уговореното или бъдат констатирани недостатъци, Възложителят може да откаже приемане на изпълнението до отстраняване на недостатъците, като даде подходящ срок за отстраняването им за сметка на Изпълнителя;
3. да откаже да приеме изпълнението при съществени отклонения от договореното в случай, че констатираните недостатъци са от такова естество, че не могат да бъдат отстранени в рамките на срока за изпълнение по Договора, или резултатът от изпълнението става безполезен за Възложителя.

**VII. САНКЦИИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ**

Чл.32. При просрочване изпълнението на задълженията по този договор, неизправната Страна дължи на изправната неустойка в размер на законната лихва върху цената на съответната забавена дейност за всеки ден забава, но не повече от 10% (десет на сто) от стойността на Договора.

Чл.33. При констатирано лошо или друго неточно или частично изпълнение на отделна дейност, или при отклонение от изискванията на Възложителя, посочени в Техническата спецификация и конкретната поръчка, Възложителят има право да поиска от Изпълнителя да изпълни изцяло и качествено съответната дейност/задача, без да дължи допълнително възнаграждение за това. В случай, че и повторното изпълнение на услугата е некачествено, Възложителят има право да прекрати договора и да задържи гаранцията за изпълнение.

Чл.34. При прекратяване или разваляне на Договора поради виновно неизпълнение на някоя от Страните, виновната Страна дължи неустойка в размер на 10% (десет на сто) от Стойността на Договора.



Чл.35. Възложителят има право да удържи всяка дължима по този Договор неустойка чрез задържане на сума от Гаранцията за изпълнение или цялата сума по Гаранцията за изпълнение, като уведоми писмено Изпълнителя за това.

Чл.36. Плащането на неустойките, уговорени в този Договор, не ограничава правото на изправната Страна да търси реално изпълнение и/или обезщетение за понесени вреди и пропуснати ползи в по-голям размер, съгласно приложимото право.

## **VIII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА**

Чл.37. (1) Този Договор се прекратява:

1. с изтичане на срока по чл.5 от Договора или с достигане на максимално допустимата стойност на Договора;
2. с изпълнението на всички задължения на Страните по него;
3. при настъпване на пълна обективна невъзможност за изпълнение, за което обстоятелство засегнатата Страна е длъжна да уведоми другата Страна в срок до 7 (седем) дни от настъпване на невъзможността и да представи доказателства;
4. при прекратяване на юридическо лице - Страна по Договора без правоприемство, по смисъла на законодателството на държавата, в която съответното лице е установено;
5. при условията по чл.5, ал.1, т.3 от ЗИФОДРЮПДРСЛ.
6. При виновно неизпълнение на задълженията на Изпълнителя по договора - с 10-десет дневно писмено предизвестие, отправено от страна на Възложителя;
7. При констатирани нередности и/или конфликт на интереси - с изпращане на едностранно писмено уведомление от Възложителя до Изпълнителя;
8. Едностранно и без предизвестие от страна на Възложителя при условията и по реда на чл.118 от Закона за обществените поръчки;

(2) Договорът може да бъде прекратен:

1. по взаимно съгласие на Страните, изразено в писмена форма;
  2. когато за Изпълнителя бъде открито производство по несъстоятелност или ликвидация - по искане на всяка от Страните.
  3. когато Изпълнителят:
    - 3.1. забави изпълнението на някое от задълженията си по договора с повече от 15 календарни дни;
    - 3.2. не отстрани в разумен срок, определен от Възложителя, констатирани недостатъци;
    - 3.3. не изпълни точно някое от задълженията си по договора;
    - 3.4. използва подизпълнител, без да е декларирал това в офертата си, или използва подизпълнител, който е различен от този, посочен в офертата му. Прекратяването е последица само при условие, че не са спазени изискванията за замяна или включване на подизпълнител по чл.66, ал.11 от ЗОП.
  4. Възложителят може да се откаже едностранно от договора и да го прекрати и без да е налице неизпълнение от страна на Изпълнителя, като за целта следва да отправи 7-седем дневно писмено предизвестие до Изпълнителя. В този случай Възложителят прекратява договора без дължими неустойки и обезщетения и без необходимост от допълнителна обосновка.
  5. При прекратяване на договора по вина на Изпълнителя, Възложителят има право да задържи останалите плащания до уточняването по размер на всички разходи и щети, които ще претърпи от неизпълнението на договора. В този случай, Възложителят следва да заплати на Изпълнителя договореното възнаграждение след като от предоставената гаранция за изпълнение и дължимите плащания бъдат приспаднати горепосочените разходи, суми и щети.
- Чл.38. (1) Всяка от Страните може да развали Договора при виновно неизпълнение на съществено задължение на другата страна по Договора, при условията и с последиците съгласно чл.87 и сл. от Закона за задълженията и договорите, чрез отправяне на писмено предупреждение от изправната Страна до неизправната и определяне на подходящ срок за





изпълнение. Разваляне на Договора не се допуска, когато неизпълнената част от задължението е незначителна с оглед на интереса на изправната Страна.

(2) За целите на този Договор, Страните ще считат за виновно неизпълнение на съществено задължение на Изпълнителя всеки от следните случаи:

1. когато Изпълнителят не е започнал изпълнението на Услугите в срок до 10 (десет) дни, считано от Датата на заявяването им;
2. Изпълнителят е прекратил изпълнението на услугите за повече от 5 (пет) дни;
3. Изпълнителят е допуснал съществено отклонение от Условиата за изпълнение на поръчката съгласно Техническата спецификация и Техническото предложение.

(3) Възложителят може да развали Договора само с писмено уведомление до Изпълнителя и без да му даде допълнителен срок за изпълнение, ако поради забава на Изпълнителя то е станало безполезно или ако задължението е трябвало да се изпълни непременно в уговореното време.

Чл.39. Възложителят прекратява Договора в случаите по чл.118, ап.1 от ЗОП, без да дължи обезщетение на Изпълнителя за претърпени от прекратяването на Договора вреди, освен ако прекратяването е на основание чл.118, ал.1, т.1 от ЗОП. В последния случай, размерът на обезщетението се определя в протокол или споразумение, подписано от Страните, а при непостигане на съгласие - по реда на клаузата за разрешаване на спорове по този Договор.

Чл.40. Във всички случаи на прекратяване на Договора, освен при прекратяване на юридическо лице - Страна по Договора без правопримство:

1. Възложителят и Изпълнителят съставят констативен протокол за извършената към момента на прекратяване работа и размера на евентуално дължимите плащания; и

2. Изпълнителят се задължава:

а) да преустанови предоставянето на услугите, с изключение на такива дейности, каквито може да бъдат необходими и поискани от Възложителя;

б) да предаде на Възложителя всички отчети, изготвени от него в изпълнение на Договора до датата на прекратяването; и

в) да върне на Възложителя всички документи и материали, които са собственост на Възложителя и са били предоставени на Изпълнителя във връзка с предмета на Договора.

Чл.41. При предсрочно прекратяване на Договора, Възложителят е длъжен да заплати на Изпълнителя реално изпълнените и приети по установения ред услуги.

## **IX. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ**

### **Дефинирани понятия и тълкуване**

Чл. 42. (1) Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в този Договор, използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП, съответно в легалните дефиниции в Допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия – според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

(2) При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в Договора и Приложенията, се прилагат следните правила:

1. специалните разпоредби имат предимство пред общите разпоредби;
2. разпоредбите на Приложенията имат предимство пред разпоредбите на Договора.

### **Спазване на приложими норми**

Чл. 43. При изпълнението на Договора, Изпълнителят и неговите подизпълнители са длъжни да спазват всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на Договора, и в частност, всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно Приложение № 10 към чл. 115 от ЗОП.



### **Конфиденциалност**

Чл. 44. (1) Всяка от Страните по този Договор се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата Страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на Договора (конфиденциална информация). Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: обстоятелства, свързани с търговската дейност, техническите процеси, проекти или финанси на Страните, както и ноу-хау, изобретения, полезни модели или други права от подобен характер, свързани с изпълнението на Договора. Не се смята за конфиденциална информацията, касаеща наименованието на изпълнения проект, стойността и предмета на този Договор, с оглед бъдещо позоваване на придобит професионален опит от Изпълнителя.

(2) С изключение на случаите, посочени в ал.3 на този член, Конфиденциална информация може да бъде разкривана само след предварително писмено одобрение от другата Страна, като това съгласие не може да бъде отказано безпричинно.

(3) Не се счита за нарушение на задълженията за неразкриване на Конфиденциална информация, когато:

1. информацията е станала или става публично достъпна, без нарушаване на този Договор от която и да е от Страните;

2. информацията се изисква по силата на закон, приложим спрямо която и да е от Страните; или

3. предоставянето на информацията се изисква от регулаторен или друг компетентен орган и съответната Страна е длъжна да изпълни такова изискване;

В случаите по т. 2 или т. 3 Страната, която следва да предостави информацията, уведомява незабавно другата Страна по Договора.

(4) Задълженията по тази клауза се отнасят до съответната Страна, всички нейни поделения, контролирани от нея фирми и организации, всички нейни служители и наети от нея физически или юридически лица, като съответната Страна отговаря за изпълнението на тези задължения от страна на такива лица.

Задълженията, свързани с неразкриване на Конфиденциалната информация остават в сила и след прекратяване на Договора на каквото и да е основание.

### **Публични изявления**

Чл. 45. Изпълнителят няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквато и да е информация, която е получил във връзка с извършване на услугите, предмет на този Договор, независимо дали е въз основа на данни и материали на Възложителя или на резултати от работата на Изпълнителя, без предварителното писмено съгласие на Възложителя, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.

### **Авторски права**

Чл. 46. (1) Страните се съгласяват, на основание чл. 42, ал. 1 от Закона за авторското право и сродните му права, че авторските права върху всички документи и материали, и всякакви други елементи или компоненти, създадени в резултат на или във връзка с изпълнението на Договора, принадлежат изцяло на Възложителя в същия обем, в който биха принадлежали на автора. Изпълнителят декларира и гарантира, че трети лица не притежават права върху изготвените документи и други резултати от изпълнението на Договора, които могат да бъдат обект на авторско право.

(2) В случай че бъде установено с влязло в сила съдебно решение или в случай че Възложителят и/или Изпълнителят установят, че с изготвянето, въвеждането и използването на документи или други материали, съставени при изпълнението на този Договор, е нарушено авторско право на трето лице, Изпълнителят се задължава да направи възможно за Възложителя използването им:

1. чрез промяна на съответния документ или материал; или

2. чрез замяната на елемент от него със защитени авторски права с друг елемент със същата функция, който не нарушава авторските права на трети лица; или



3. като получи за своя сметка разрешение за ползване на продукта от третото лице, чиито права са нарушени.

(3) Възложителят уведомява Изпълнителя за претенциите за нарушени авторски права от страна на трети лица в срок до 7 (седем) дни от узнаването им. В случай, че трети лица предявят основателни претенции, Изпълнителят носи пълната отговорност и понася всички щети, произтичащи от това. Възложителят привлича Изпълнителя в евентуален спор за нарушено авторско право във връзка с изпълнението по Договора.

(4) Изпълнителят заплаща на Възложителя обезщетение за претърпените вреди и пропуснатите ползи вследствие на окончателно признато нарушение на авторски права на трети лица.

#### **Прехвърляне на права и задължения**

Чл. 47. Никоя от Страните няма право да прехвърля никое от правата и задълженията, произтичащи от този Договор, без съгласието на другата Страна. Паричните вземания по Договора и по договорите за подизпълнение могат да бъдат прехвърляни или залагани съгласно приложимото право.

#### **Изменения**

Чл. 48. Този Договор може да бъде изменян само с допълнителни споразумения, изготвени в писмена форма и подписани от двете Страни, в съответствие с изискванията и ограниченията на ЗОП.

#### **Непреодолима сила**

Чл. 49. (1) Страните не отговарят за неизпълнение на задължение по този Договор, когато невъзможността за изпълнение се дължи на непреодолима сила.

(2) За целите на този Договор, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл. 306, ал. 2 от Търговския закон. Страните се съгласяват, че за непреодолима сила ще се считат и изменения в приложимото право, касаещи дейността на която и да е от тях, и възпрепятстващи изпълнението или водещи до невъзможност за изпълнение на поетите с Договора задължения.

(3) Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички разумни усилия и мерки, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата Страна в срок до 7 (седем) дни от настъпване на непреодолимата сила. Към уведомлението се прилагат всички релевантни и/или нормативно установени доказателства за настъпването и естеството на непреодолимата сила, причинната връзка между това обстоятелство и невъзможността за изпълнение, и очакваното времетраене на неизпълнението.

(4) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задължението се спира. Засегнатата Страна е длъжна, след съгласуване с насрещната Страна, да продължи да изпълнява тази част от задълженията си, които не са възпрепятствани от непреодолимата сила.

(5) Не може да се позовава на непреодолима сила Страна:

1. която е била в забава или друго неизпълнение преди настъпването на непреодолима сила;
2. която не е информирала другата Страна за настъпването на непреодолима сила; или
3. чиято небрежност или умишлени действия или бездействия са довели до невъзможност за изпълнение на Договора.

(6) Липсата на парични средства не представлява непреодолима сила.

#### **Нищожност на отделни клаузи**

Чл. 50. В случай на противоречие между каквито и да било уговорки между Страните и действащи нормативни актове, приложими към предмета на Договора, такива уговорки се считат за невалидни и се заместват от съответните разпоредби на нормативния акт, без това да влече нищожност на Договора и на останалите уговорки между Страните. Нищожността на някоя клауза от Договора не води до нищожност на друга клауза или на Договора като цяло.



### Уведомления

Чл. 51. (1) Всички уведомления между Страните във връзка с този Договор се извършват в писмена форма и могат да се предават лично или чрез препоръчано писмо, по куриер, по факс, електронна поща.

(2) За целите на този Договор данните и лицата за контакт на Страните са, както следва:

1. За Възложителя:

Адрес за кореспонденция: гр. Раднево, ул. „Георги Димитров“ № 13

Тел.: 0417 833 05

Факс: 0417 826 05

e-mail: mmi-ead@marica-iztok.com

2. За Изпълнителя:

Адрес за кореспонденция: гр. Димитровград, ул. „Г.С.Раковски“, хотелски комплекс „Славяни“

Тел.: 0391 60 100

Факс: 0391 66 909

e-mail: office@voltabg.com, voltabg@abv.bg

Лице за контакт: Янко Янков

(3) За дата на уведомлението се счита:

1. датата на предаването – при лично предаване на уведомлението;
2. датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;
3. датата на доставка, отбелязана върху куриерската разписка – при изпращане по куриер;
4. датата на приемането – при изпращане по факс;
5. датата на получаване – при изпращане по електронна поща.

(4) Всяка кореспонденция между Страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни), чрез посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица за контакт. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната Страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в срок до 3 (три) дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на посочените по-горе адреси, чрез описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.

(5) При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на Изпълнителя, същият се задължава да уведоми Възложителя за промяната в срок до 3 (три) дни от вписването ѝ в съответния регистър.

### Приложимо право

Чл. 52. Този Договор, в т.ч. Приложенията към него, както и всички произтичащи или свързани с него споразумения, и всички свързани с тях права и задължения, ще бъдат подчинени на и ще се тълкуват съгласно българското право.

### Разрешаване на спорове

Чл. 53. Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в Договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между Страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие – спорът ще се отнася за решаване от компетентния български съд.

Чл. 54. На основание чл. 117, ал. 2 от ГПК страните се споразумяват, че в случай на невъзможност за решаване на споровете по пътя на преговорите, същите подлежат на разглеждане от компетентния съд по местоседалището на Възложителя – „Мини Марица-изток“ ЕАД.

### Екземпляри

Чл. 55. Този Договор се състои от 13 (тринадесет) страници и е изготвен и подписан в 2 (два) еднообразни екземпляра – по един за всяка от Страните.

### Приложения:

Чл. 56. Към този Договор се прилагат и са неразделна част от него следните приложения:

Приложение № 1 – Техническа спецификация;

Приложение № 2 – Техническо предложение на Изпълнителя;

Приложение № 3 – Ценово предложение на Изпълнителя;

*Всички клаузи в този договор, касаещи отношения с подизпълнители, са приложими, само ако участието на подизпълнители е посочено в офертата на изпълнителя.*

ВЪЗЛОЖИТЕЛ  
АНДС  
Изпълнителен директор

Заличено по чл.2 на ЗЗЛД

ПОЯН  
Управител

Заличено по чл.2 на ЗЗЛД

### Съгласували:

Емил Колев

Ръководител отдел „Т

Гергана Стоянова

Главен счетоводител

Антон Драгов

Ръководител отдел „М оборудване“

Господин Вълчев

Юрисконсулт

### Изготвил:

Теменуга Узунова

Експерт търговия

Заличено по чл.2 на ЗЗЛД

Приложение № 1 към Договор № ИТ-ЗМ /2018г.

**ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ И УСЛОВИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ**

**Облицоване на задвижващи и натегателни барабани с еластично-керамични облицовки**

реф. № 140/2017г.

**1.Пълно описание на предмета на поръчката :**

**Количество, обем:**

Облицоване на 18 броя задвижващи барабани с размери  $\phi 1600$  мм; L -2100мм и 9 броя натегателни барабани с размери  $\phi 800$  мм; L -2100мм

Вид на облицовката- еластично-керамична

**2.Предназначение и условия на работа Описание на транспортъорите**

<p>о <b>Предназначение:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ГТЛ е предназначена за транспортиране на откривка и въглища, с едрина на късовете до 500 мм, с относително тегло около 1,5 тона/куб.м. и силна абразивност.</li> </ul>
<p>о <b>Условия на работа на транспортъора:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Режим на работа - тежък</li> <li>Натоварвания - ударни</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Атмосферни влияния – при температури от <math>-25^{\circ}</math> до <math>+60^{\circ}\text{C}</math></li> <li>Продължителност на работния цикъл – непрекъснат</li> <li>Средногодишна използваемост по време – 50%</li> <li>Коритообразност на ролконосача – 0,17</li> <li>Задвижване на транспортъора: двубарабанно - 3x560 kW</li> <li>Скорост на лентата - 5,25 м/сек</li> </ul>
<p>о <b>Производителност:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Производителността е около 6 300 куб.м./час</li> </ul>

**3.Срок на изпълнение на договора до 2 години от сключването му по заявка на клоновете на Възложителя.Срок на изпълнение на Заявка-до 30 дни.**

**4. Технически изисквания към облицовките:**

Облицовките да са изработени от керамични блокчета триизмерно прикрепени към висококачествена гума чрез гореща вулканизация. Повърхността на блокчетата, която контактува с гуменото платно да е релефна с цел осигуряване на висок коефициент на триене с платното.

Обща дебелина на лентите за облицоване – не по-малка от 15 мм.

Дебелина на керамичните блокчета – не по-малко от 8 мм

Съотношение керамика /гума по повърхността на облицовките – не по-малко от 50/50

Износоустойчивост

- на керамиката – не повече от 0,05 мм<sup>3</sup>

- на гумата – не повече от 120 мм<sup>3</sup>

Твърдост по Шор на гумата – не по-малко от 60

Облицовките да осигуряват коефициент на триене-  $\mu$  с гуменото платно не по-малко от : 0,75 – при сухо триене и 0,50- при мокро триене

**5.Изисквания към технологията на изпълнението**

Начин на свързване на облицовките към металния барабан- чрез студена вулканизация на ленти успоредни на оста на барабана. Лепилото да гарантира сила на свързване на гумата не по-малко от 10 N/мм<sup>2</sup>. Не се допуска залепване на парчета / остатъци от облицовки/ с площ по-малка от 0,15м<sup>2</sup>

Всички барабани ще се подават за облицоване сглобени с валове им (осите) с демонтирани лагери. Старото гумено покритие на барабаните да бъде отстранено без да се сваля метал от мантела на барабана чрез стружкоотнемане. Всички разходи по транспорта на барабаните от и до клоновете на Възложителя са за сметка на Изпълнителя.

**6.Гаранционен срок на дейностите, срок явяване при рекламации, срок за отстраняване на констатирани недостатъци**

Гаранционен срок на облицованите барабани -24 месеца

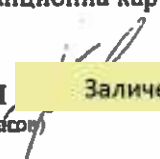
Срок за явяване при рекламация:- до 3 дни след уведомяване

Срок за отстраняване на недостатъци-до 10 дни след уведомяване

**7.Изисквания към документацията съпровождаща изпълнението на поръчката:**

Документи при доставка:-Сертификат за качество и гаранционна карта.

**ИЗГОТВИЛ :**   
(Емил Колев)

**СЪГЛАСУВАЛ**   
(Антон Драганов)





Приложение № 2 към Договор № ИТ-ЗМ /2018г.

**ЗКИ – ВОЛТА ООД**

Адрес: гр.Димитровград; бул. „Г.С.Раковски“, х-л „Славяни“  
тел: +359 (0)391 60 100; факс: +359 (0)391 66 909  
e-mail: [office@voltabg.com](mailto:office@voltabg.com); web: [www.voltabg.com](http://www.voltabg.com)

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

за участие в обществена поръчка с предмет: „Облицоване на задвижващи и натегателни барабани с еластично-керамични облицовки“ – реф.№140/2017г.

ДО:

“МИНИ МАРИЦА ИЗТОК”ЕАД – ГР.РАДНЕВО  
ул. “Георги Димитров” - №13

ОТ:

“ЗКИ - ВОЛТА” ООД

Седалище и Адрес на управление: гр.Димитровград, ул.Г.С.Раковски, хотелски комплекс “Славяни”

Адрес за кореспонденция: гр.Димитровград, ул.Г.С.Раковски, хотелски комплекс “Славяни”  
Тел.: 0391 60 100 вътр.113, факс: 0391 66 909, e-mail: [office@voltabg.com](mailto:office@voltabg.com) , [voltabg@abv.bg](mailto:voltabg@abv.bg)

ЕИК по Булстат: BG126634781

Идентификационен № по ДДС: 126634781

Представявано от Янко Георгиев Янков – Управител

Лице за контакти: Янко Янков, тел.: 0391 60 100, факс: 0391 66 909, моб.: 0888 720 216,  
[office@voltabg.com](mailto:office@voltabg.com) , [voltabg@abv.bg](mailto:voltabg@abv.bg)

Разплащателна сметка:

BIC код: UNCRBGSF, IBAN сметка: BG10UNCR76301075995549;

Банка: УниКредит БУЛБАНК АД Хасково офис / клон – град Димитровград

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

С настоящото представяме нашето техническо предложение за изпълнение на публично състезание с предмет: “Облицоване на задвижващи и натегателни барабани с еластично-керамични облицовки” - реф.№140/2017г.

Предлагаме да изпълним пълният предмет на поръчката, изискван от Възложителя.

Предложението за изпълнение на поръчката съдържа един вариант за изпълнение, съгласно изискванията на Документацията за участие.





## ЗКИ – ВОЛТА ООД

Адрес: гр.Димитровград; бул. „Г.С.Раковски“, х-л „Славяни“  
тел: +359 (0)391 60 100; факс: +359 (0)391 66 909  
e-mail: [office@voltage.com](mailto:office@voltage.com); web: [www.voltage.com](http://www.voltage.com)

Декларираме, че приемаме условията в клаузите на проекта на договор.

Декларираме, че срокът на валидност на нашата оферта е 5 месеца, от датата която е посочена за дата на получаване на офертата.

### ПРЕДЛОЖЕНИТЕ ОТ НАС УСЛОВИЯ СА КАКТО СЛЕДВА:

По предмета на поръчката ще извършваме облицоване на задвижващи и натегателни барабани.

Вид на облицовката - еластично-керамична.

Облицоването ще се извършва при необходимост.

Видовете и размерите барабани, планирани за облицоване по процедурата, са както следва:

- задвижващи барабани с размери ф 1600 мм, L - 2100мм - 18 броя
- натегателни барабани с размери ф 800 мм, L - 2100мм - 9 броя.

### Запознати сме и приемаме, че:

- количествата са ориентировъчни.
- при изпълнение на сключения по процедурата договор Възложителят ще има право да не заяви посочените количества, както и да променя количествата на отделните барабани в рамките на общата стойност на договора.

Краен срок за изпълнение на договора: до 2 ( две ) години от датата на сключването му или до достигане на общата му стойност, в зависимост от това, кое от събитията настъпи по-рано.

Възложителят не е длъжен да изразходва цялата максимално допустима сума по договора.

Начин на изпълнение: Възлагането на всяка услуга за облицоване ще става със заявка /поръчка/ от съответното поделение на Възложителя, където се намират барабаните, които ще се облицоват - рудник "Трояново 1" – с.Трояново, рудник "Трояново Север" – с.Ковачево и рудник "Трояново 3" - с.Медникарово.

Срок за изпълнение на всяка заявка: до 30 дни от датата на заявката.

Място на изпълнение: DDP територията на клоновете на Възложителя - рудник „Трояново-1“ - с.Трояново, рудник „Трояново-север“ - с.Ковачево и рудник „Трояново-3“ - с.Медникарово и производствената база на Изпълнителя /Инкотермс 2010/.

Декларираме, че облицовките, които ще използваме за извършване на услугите по процедурата, ще могат да осигурят на облицованите барабани и транспортъорите, на които те са монтирани безпроблемна работа при описаните от Възложителя в т.2 на Техническата спецификация условия на работа, постигане на посочената производителност, ще бъдат нови и ще притежават технически характеристики.



## ЗКИ – ВОЛТА ООД

Адрес: гр.Димитровград; бул. „Г.С.Раковски“; х-л „Славяни“  
тел: +359 (0)391 60 100; факс: +359 (0)391 66 909  
e-mail: [office@voltabg.com](mailto:office@voltabg.com); web: [www.voltabg.com](http://www.voltabg.com)

отговарящи на изискванията на Възложителя, описани в Техническата спецификация, и са както следва:

- Те ще са изработени от керамични блокчета триизмерно прикрепени към висококачествена гума чрез гореща вулканизация. Повърхността на блокчетата, която контактува с гуменото платно ще е релефна с цел осигуряване на висок коефициент на триене с платното.
- обща дебелина на лентите за облицоване – min 15,0 мм
- дебелина на керамичните блокчета – min 8,0 мм
- съотношение керамика /гума по повърхността на облицовките – min 50/50

Износоустойчивост:

- на керамиката – max 0,05 мм<sup>3</sup>
- на гумата – max 120 мм<sup>3</sup>

Твърдост по Шор на гумата – min 60.

Облицовките ще осигуряват коефициент на триене -  $\mu$  с гуменото платно:

- 0.75 - при сухо триене
- 0.50 - при мокро триене.

Технологията на изпълнението на предлаганите от нас по процедурата облицовки е:

Начин на свързване на облицовките към металния барабан – чрез студена вулканизация на ленти успоредни на оста на барабана.

Лепилото ще гарантира сила на свързване на гумата не по-малко от min 10 N/мм<sup>2</sup>.

Няма да се допуска залепване на парчета /остатъци от облицовки/ с площ по-малка от 0.15 м<sup>2</sup>

Всички барабани ще се подават за облицоване сглобени с валове им (осите) с демонтирани лагери.

Старото гумено покритие на барабаните ще се отстранява без да се сваля метал от мантила на барабана чрез стружкоотнемане.

Всички разходи по транспорта на барабаните от и до клоновете на Възложителя ще са за наша сметка.

Гаранционният срок на облицованите от нас барабани ще бъде 24 (двадесет и четири) месеца след датата на приемането им от Възложителя и ще важи до изтичането на последната дата от текущия месец, в който изтича горепосочения срок.

Срокът за явяването ни при рекламация ще бъде до 3 дни след уведомяване.

Срокът за отстраняване на недостатъци ще бъде до 10 дни след уведомяване.



## ЗКИ – ВОЛТА ООД

Адрес: гр. Димитровград; бул. „Г.С.Раковски“, х-л „Славяни“  
тел: +359 (0)391 60 100; факс: +359 (0)391 66 909  
e-mail: [office@voltabg.com](mailto:office@voltabg.com); web: [www.voltabg.com](http://www.voltabg.com)

**Документи при доставка:** При всяка доставка се задължаваме да представим на Възложителя следните документи за облицованите барабани:

- Сертификат за качество
- гаранционна карта.

Гарантираме, че сме в състояние да изпълним качествено поръчката в пълно съответствие с гореописаната оферта.

### Приложения към предложението за изпълнение на поръчката:

1. Документи/доказателствата по чл.52 от ЗОП, че предлаганите решения удовлетворяват по еквивалентен начин изискванията, определени от техническата спецификация.
2. Валиден Сертификат по ISO 9001:200, EN ISO 14001:2004 BS OHSAS 18001:2007 - *копие на сертификата, заверено от участника, на български език.*
3. Декларация по чл.39, ал.3, т.1 буква „д“ от Правилника за прилагане на ЗОП, че при изготвяне на офертата са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд.

Дата 19.10.2017г.

ПОДПИС И ПЕЧАТ:

**Заличено по чл.2 на ЗЗЛД**

Управител



Приложение №3 към Договор № ИТ-ЗМ /2018г.  
**ЗКИ – ВОЛТА ООД**

Адрес: гр.Димитровград; бул. „Г.С.Раковски“; х-л „Славяни“  
тел: +359 (0)391 60 100; факс: +359 (0)391 66 909  
e-mail: [office@voltabg.com](mailto:office@voltabg.com); web: [www.voltabg.com](http://www.voltabg.com)

## ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за участие в обществена поръчка с предмет: „Облицоване на задвижващи и натегателни барабани с еластично-керамични облицовки“ – реф.№140/2017г.

ДО:

“МИНИ МАРИЦА ИЗТОК”ЕАД – ГР.РАДНЕВО  
ул. “Георги Димитров” - №13

ОТ:

“ЗКИ - ВОЛТА” ООД

Седалище и Адрес на управление: гр.Димитровград, ул.Г.С.Раковски, хотелски комплекс “Славяни”

Адрес за кореспонденция: гр.Димитровград, ул.Г.С.Раковски, хотелски комплекс “Славяни”  
Тел.: 0391 60 100 вътр.113, факс: 0391 66 909, e-mail: [office@voltabg.com](mailto:office@voltabg.com) , [voltabg@abv.bg](mailto:voltabg@abv.bg)

ЕИК по Булстат: BG126634781

Идентификационен № по ДДС: 126634781

Представявано от Янко Георгиев Янков – Управител

Лице за контакти: Янко Янков, тел.: 0391 60 100, факс: 0391 66 909, моб.: 0888 720 216,  
[office@voltabg.com](mailto:office@voltabg.com) , [voltabg@abv.bg](mailto:voltabg@abv.bg)

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

Изпълнението на предмета на поръчката ще извършим при следните цени:

№	Облицоване с еластично-керамична облицовка на:	ед.цена, лв без ДДС	Количество, брой	Обща стойност – лв без ДДС
1	задвижващ барабан с размери ф 1600 мм, L - 2100 мм	18 020.08	18	324 361.44
2	натегателен барабан с размери ф 800 мм, L -2100 мм	9 010.04	9	81 090,36

Предлаганата от нас цена за изпълнение на поръчката е както следва: 405 451.80 (словом: четиристотин и пет хиляди четиристотин петдесет и един лева и 80 стот.) без ДДС, DDP територията на клоновете на Възложителя - рудник „Трояново-1“ - с.Трояново, рудник „Трояново-север“ - с.Ковачево и рудник „Трояново-3“ - с.Медникарово и производствената база на Изпълнителя /Инкотермс 2010/.



## ЗКИ – ВОЛТА ООД

Адрес: гр.Димитровград; бул. „Г.С.Раковски“, х-п „Славяни“  
тел: +359 (0)391 60 100; факс: +359 (0)391 66 909  
e-mail: [office@voltabg.com](mailto:office@voltabg.com); web: [www.voltabg.com](http://www.voltabg.com)

В случай, че бъде открито несъответствие между предложените единични цени и общата стойност, поради допусната техническа грешка от наша страна, сме съгласни Възложителят да класира нашата оферта на база предложената по-ниска цена.

Предложените цени са определени при пълно съответствие с условията за образуване на предлаганата цена от документацията по процедурата.

Цените са твърди и не са обвързани с каквито и да е други условия, кредитни и платежни средства, форми на плащане и гаранции, освен изрично упоменатите в Документацията за участие.

В случай, че бъдем определени за изпълнител на поръчката, в договора да бъде посочена следната разплащателна сметка:

BIC код: UNCRBGSF,

IBAN сметка: BG10UNCR76301075995549;

Банка: УниКредит БУЛБАНК АД Хасково офис / клон – град Димитровград

Дата 19.10.2017г.

ПОДПИС и ПЕЧАТ:

Заличено по чл.2 на ЗЗЛД

Управител

